FIELD NOTE BOOK

CROCKER LAND EXPEDITION

1913 - 1915

No. 5

ā	āle	ch	chair
ȧ	senȧte	g	go
â	câre	k	kat
ă	făt	j	joke
ä	fäther	k	kick
ȧ	ȧsk	K	german ch final
ē	mēte	n	no
ė	crėate	ŋ	bank
ĕ	mĕt	s	so
ẽ	evẽr	sh	she
ī	īce	au	ou in out
ĭ	ĭll		
		g (final)	guttural german ch final
ō	nōte		
ȯ	ȯbey		
ô	lôrd		
ŏ	nŏt		
o͞o	no͞on		
o͝o	fo͝ot		
ū	ūse, mūte		
u̇	u̇nite'		
û	ûrn		
ŭ	tŭb, bŭt		

above	kodáhni
above it	kodahgood
afraid, I am	ilkse hooktúnga
" thou art	" " " toótin
" he is	" " " to
again	attoódo
" a little	attoodĕchiŋgwä
" Do it	attoódokah
ago - a little while	ootḗah
" a long time	tīmenáhksuah
ahead, straight	sēvoomŏ́t
all	tämīsä
" gone from here	tämäne-ingĕ to suah
all the time, always, often	shoodi
arm	téddda (ted-(l)i-a)
" right	ted-dók-pik
away, take it	pee-ah-roó
" far	tah-wung-ah
abdomen	nes-sark
always, always	shoo-duk-suah
always, all the time	shóó-di
away, throw it	áh-nee-shoo

ah-no-áhq - clothing
ah-no-áhk - windproof
ah-no-ā-áh - my "
ah-no-áht - thy "
ah-no-áhnga - his "

attóódokah	do it again
attoódo	again. more
attoodĕchingwä	again a little; a little more
ätóó-ätóó	again, again
ädēänäduah	That is too bad.
ädēnäkshē	no good
änĕgerti	All get out! (Used to dogs)
änēgit	One " " (Used to dogs)
änēshōo	Throw it away!
ätäänē	under
ätiimnē	" me
ätigne	" thee
ätä'	" it
ahnōēĕ' (Imp.)	Undress!
áhpood	snow
ahpoómi	in or on "
ahpoodsuah	much
ahpoodtēdĕksuah	very " "
ahnóē	wind
ahnōkshähtō	It is blowing hard
ahnoshēēähkto	It will blow "
ah'-nōō	dog harness
ah'-nŏōk	" " (dual)
ah'-nŏōn	" " (plural)
ah-no-äh-kah	my clothing
ahno-äh[tcin][-tit)	thy "
ahnoähng[a][-i]	his "
ä-gī	come hither
ahgēóosoo	bring me
ah-nung-ē-to	pleased, he is

A V

awake, I am	too-pak-tóóng-a
awake, thou art	too-pak-too-tin
" he is	too-pák-to
" is he	too-pa-káh?
" he is	ē-te-dúk-so
afternoon	neeg-la-dúk-a-ho
abundant (1)	tee-dík-su-ah
air	ah-núl-nah
all	ta-mí'-sa (every)
" ta-mank-saú-mi	ta-mau-mi
angry, he is	kā-ping-u-náhk-to
asleep, he is	see-nik-to
auk (little auk)	ahk-pood-i-áh-o
awake, he is	too-púk-a(s)ho
abundant (2)	ah-yōk-sang-ē-to
afraid, he is not	il-see-ning-ee-to
afraid (it is dangerous)	nahng-ee-abng-náhk-to
asleep is he?	see-nik-káh?
angry is he?	kay-ping-u-sho-káh?
awake, he is	too-búk-to
" is he?	too-buk-káh
and	-loo (suffix to each term of series including first)

also -tau as a suffix →

but suffix -kōōt is more commonly used - These are for more than two -

When two are concerned the suffix -kōōk is used on both terms

ah-gĭl-nē-ahk tóóng-a I shall come
" " " ahk-tóó-tin thou wilt "
" " " " táh he will "
" " " " too-ŭt we shall "
" " " " ŭd they will "
ah-gĭl-ne-áh-me-óóng-a I am coming back
" " " " " ōō-tin thou art " "
ah-tee shirt
ah-tee-shah-nee undershirt
ah-ging-náé-to He does not come
ah-kéé-dek It costs
ah-klĭ-(k)áh-o stomach
ah-meg-kā-ok-s'u-i many very
ah-tee-ĭ-kin art thou putting on a shirt? (? kamiks)
ah-tee-ahng-i-gee-kin Ditto
ak-káh-go tomorrow
ak-káh-goo-wa-táh-o day after "
ah-til-áh-pin kahnó What is your name
ah-kĭ-áhng-woo-ŏŏt very hungry
ah-kĭ-áhng-wung-e-toot-not " "
ah-nó-e wind
ah-nŏk-shákk-to It is blowing hard
ah-nŏk-shĭ-e-áhk-to-hoo-ahk-to Perhaps it will blow
ah-yŏk-sang-é-to abundant
ah-tóóng-a sole of kamik
ah-ning-áh moon
ah-nul-náh-dwah It hurts!

A

again, there it is áhp-ta tí-ka

appear or are coming, they - ah-kee-káh-poot

Do. Ah-kee-kah-káh-poot

alone, I am at-tau-se-woóng-a

ah-tŏk-tóóng-a	I loan
ah-na-kau	soft meat
ah-na-kauk-suah	frozen meat
ah-ning-ähk-suah	full moon
ah-ning-yah-neek-koot	during the moon
ähl-náh	my mother
áhl-na	female (of any animal)
ahl-nah-áh	his mother
ahl-náh-na	my grandmother
ahl-nah kéé-a	whose mother
ahng-oo-téé-ga	my father
ahng-oo-táh	his "
áhng-oot	male (of any animal)
ahy-gi-kŏk	shaman (medicine man)
ahng-oo-táh kéé-a	whose father

✓ B

baby nan-ding-ee-áhk-cook

" boy ahng-o-tíng-wah

" girl ahl-níng-wah

back (one's) too-noo

" lean (command) ahg-laú-in

" sit " king-u-ah-néé-in

backwards, to go (of a sledge, man &c) king-u-ahk-tók-to

Bad, that is too bad (= "hard luck" &c) ah-dee-ah-náh-dwah

" " " " (when one is suffering or someone has died) nung-ling-náh-dwah

bag ik-pee-a-han

" my ik-pee-a-han-a

" " ik-pee-a-soóng-a

ball (of eye) ish-áh-go-wa

bear (polar) nán-nook

" I kill a nan-nok-a-shúng-a

A

ahng-ee-ting-a-soon kah-nop.

fee-ahk-tóó-tit? How much dost thou say?

ahng-oo-vit kahp-si-nà How many seals didst thou kill?

ahng-o-kít? Didst thou kill a seal?

ahng-o-káh Did he " " "

ahng-weé-a killing iron

ahng-a-yoo brother

ahk-níng-wah baby girl

ahng-ō-tíng-wah " boy

ahng-ŏŏd-lay-ac-tóóng-a I am going home

" " " " tóót-in thou art " "

" " " " to he is " "

ahd-lung-zé-to It is cloudy

ahk-pang-ílk-so town (bear " man)

ahk-sha-gárk-li turn a sleeping bag over

ahk-s'óót with all your might

bear, he killed a	nan-nók-a-hjō
beaten (for snow)	tee-duk-tóó(k)
bed	ig-la
in "	ig-la-ni
bed, I am going to	iñ-nay-ak-tóong-a
", go to (command)	in-nee-in [illegible]
belong, to whom does it?	Kee-na dee-kee-a
beq ice-	id-loo-dee-aq
beyond (= on the far side of something)	o-wa-táh-ni
biscuit	ee-kee-ah-va
blood	aug (ah-oog)
black	klŭk-nuk-to
blowing hard, It is	ah-nok-shah(k)-to
blow hard, It will	ah-nok-shi-ee-ahk-to-
" " , Perhaps it will	hoo-ahk-to

A V

ahk-s'á	Land
ahk-sha-káh	my land
ahk-sha-kin	thy "
ahk-shál-see-wít	are thy hands cold?
ahk-sháhk-suah	very much
ahk-pood-i-áh-o	doorkie (little auk)
ahk-pood-i-áhk	young "
áhk-pat	Brünnich murre
áhp-ta tú-ka!	here it is again.
ahúguó	not so
ahk-sha-gu-tahk	to sledge capsize.
áhg-loo-nahk	a line or thong of rawhide
áuq	blood
ah-oo-náh (au-náh)	here it is! here is one
áh-oo-na (auna)	here (reply to a question as to where something is -

boils, it	pūq-wé'-sho
belly	nark ; nés-sák
bottom	nectark
boy	noo-ka-pée-ah
" small	noo-ka-púq-wa
" large	noo-ka-pee-ahk-suah
boat (women's sealskin)	oó-mĭ-ak
boat	oo-mĭ-úq-wak
boots (dual) sealskin	kăm-ik
" my	" " -áh
" thy	" " -ín
" who make thy?	kám-ik-tī-tóó-t'n ?
" I will bring thy	kam-a-ī-ee-áh-kah
" he wants his	kam-a-ī-ee-ka
" I have no	kám-ik-ahng-i-lóóng-a
" put stockings in	kud-lug-lóó-o
boots, bearskin (also used for outer boots of deerskin with the hair outside)	kam-ik-ṕáhk (also kámikpŏo)

A

ah-lee-kah-poŏt they appear or are coming

ah-lee-kak-kak-poót " "

and-la-(k)-poóng-a I go away

and-lahk-toót-in thou goest "

and-lahk-tood we go "

" " to, he goes "

and-lay-ahk-toóng-a I shall "

— toót-in thou wilt "

— to he " "

and-lay-kah has he gone?

and-lahk-heén-a-hau he has gone far away

ah-tíng-a name

kah-nok ah-tíng-a what is its name? How do you call it? (Lit I wonder (what its) name (is).)

áw-á-sak (sarq) summer.

áw-kahk mid summer

breath — ah-núl-nah

bridle of sledge — ,ɬéé-too

brother — There are at least 14 words for brother, used according to whether a boy or a girl is speaking and the comparative ages of the person to whom reference is had.

brother (general) — áhing-à-ɯ

bread — nee-dul-na

button — ah-no-áhk-tood

button hole — " " " -too-súl-vit

bucket for urine — kōq-wik

bag — ɬōqs

" , cloth or skin for — ɬoog-sáhk

broken, is it? — ɬelt-lo-káh?

bring it, I will — ah-gée-oo-tee-t'-à

blue — shoo(n)-auk-pà:-dók-to

bring me (Imp) — ah-gée-oo-soo

aw-yáh-me next year (season)
ah-no-áhk-tood button
at-lah-ne last year
ah-no-áhk-too-sue-vit button hole
at-lah-go next year

auk-pa-dik-to red

at-tau-suk one

at-tau-se-woóng-a I am alone

ah-ging-yoo-áhd-li come hither (37)

ah-ging-yoo-ún " "

ahng-oo-tit Ké-na? Who is your father?

aud-la-kóhn? Have they gone?

ah-káhk-to to descend a hill

áh-ne-shoo throw it outside (away)

ah-dik-káhk-to the sun rises

ahl-nóók two women

ahl-nóón women (plu)

ahl-nook-súee many "

barter, Will you	pee-sin-ee-ah-doó-e?
behind	king-ood-léi-hō
beneath	ah-táh
between	ah-kōng-ŭng-ne
big	ahng-i-shok-suah
bind up (a package)	nee-mee-a-gáh
bird	ting-méi-a
birds	ting-mák-s'ui
bear-tracks, Didst thou see?	tóóp-see-kī
bear-tracks	tóóp-su-shō

ah-gún-na that (down there)
ah-tah beneath
ah-peeñ-a That (up there)
ahng-i-shó'k-suah big
ah-ti-a-tee-koon together

ahk-pa'ng-ilk-sóng-a I run
—— -soót-in thou runnest
—— '-so he runs

ah-nee-ahng-ée-to he remains — he does not go —
ah-kóng-íng-ne between
ah-kóng-na-ting-ne between us
aúd-da-ho he moves
ah-no-ī-ahk-to he undresses
ah-nó-ee-í (Imp) undress
ah-no-áh-shee-káh he gives meat
ahg-loo-kee-kah " " "
ah-gée-oo-tee-ī'-a I will bring it
ah-gee-se-ahk-to he will bring
ah-gée-oo-soo (Imp) bring me

B

blanket

klay-pik

A.

äl-luk-kit (Imp) Be quiet! Be still
= ah-luk-kít

ah-mée-suah very much

ah-kúk-sha ptarmigan

ah-máng wolf

ă-zū-kē"-à Same to you! (Reply to greeting s'ay-nōk-sha-náy

ah-níl-nah air

ahg-laú-in (Imp) lean back

come, I	tig-ik-toóng-a
st, thou	tig-ik-toó-t'n
s he	tig-ik-to
we (dual)	tig-ik-toó-gook
you "	tig-ik-toó-tit
we (plu)	tig-ik-e-shoo-wood
you "	tig-ik-ki-se
they	tig-ik-ah-duk-ah-shood

Future

I shall	tig-i-ahk-tung-a	
thou wilt	—	too-t'n
he will	—	to
we shall (dual)	—	too-gook
you will "	—	too-tit
we shall (plu)		

coming, are, or appear, they - ah-lee-kah-poot

can't I	i-yō-ay-ya
" "	
" "	i-yoo-dul-méi-ah
caribou	toók-too
clear (above), it is	ad-lúk-ta
" " it is not,	ad-lung-éé-to
clean, or wash, a dish	ad-luk-tul-loo-go

close the door (Imp) oo-miq-li
Capsizes, sledge ahk-shah-qah-tahk-t
Chum, intimate i-pah
friend, mate, companion
Cartridges ee-lay-dook-suah
" " — hahk-to
come in (Imp) ee-sul-lin
cold ik-kee
" very ik-kee-ah-nŏk-to
" " — suah
", I am ik-kee-i-ee-ah
" art thou ik-kee-ah-yook-too-t'n?
" are your hands ahk-shul-see-wit?
coffee, I am making kof-fid-e-ak-poong-a
" art thou " kof-fid-e-ak-too-tin
come hither (Imp) ah-gī
" " ah-ging-yoo-ein
" " — -ardly
" " ki-git
" up mah-yī
" where do you from Nuk-it-pee-wit

bil-lah-prah-doo small child

bil-lahng-mak " "
blood aug

companion, my big	i-pahk-auah
cup	kaid-loo
" my	kaid-loo-táh
" thy (your)	kaid-loó-tin
cut in half	ah-week-to
cliff	im-nark
clothing (clothes)	ah-no-áhq
" my	ah-no-äk-áh
" thy	" " " -in
" his	" " áhng-a
cards	iń-u-kood
can opener	kee-day-ti
cross, he is	sen-nee-a-sho
come, I shall	ah-gil-nē-ahk-toóng a
come back, I shall	ah-gil-nē-ah-me-oóng-
come, he does not	ah-ging-néé-to
costs, it	ah-kéé-dek
cloudy, it is	ahd-lung-éé-to

ē-láh	because
ee-doo-áh-mi	that is so
eed-lee-oo	put it there
eeg-lool	bed
eeg-lool-mi	in the bed
él-mee (lmp)	wash
— póoy-a	I "
- shoo-tin	thou washest
- sho	he washes
ée-kee-ah	~~that is~~ good!
——— -nák-to	It is "
——— -nák-pa	is it good?
~~ee-máh-ing-na~~	~~like this~~
él-mág	water (sea)
él-mil	" (fresh)
ee-kee-áh-va	biscuit

Colors: black - klŭl - núk - to

white - kī - kōk - to

blue } shoo(n) - auk - pa - dŏk - to
green }

blue of Heavens tōng - ík - to

red auk - pa - dík - to

yellow kah - seen - u - ŏk - to

ee-muk-tit (Imp) bring water

ee-mu-ăk-pooy-a I want water

ée-moo milk

ee-lay-dook-suah cartridges

——— hák-to " gone

ee-mah-íng-na like this

ee-mahng-éé-to unlike this (60)

ee-tee-dúk-so kin awake

ee-súl-lin come in

ee-wíd-doo thread

éé-wik-s'ui grass (for kamiks)

ĕ-zee-kén-ni eleven

e-zée-ka-ah my foot (or feet)

e-zee-kú-tin thy feet

el-suk-pud-a-káh? Is he coming?
(in the distance)

daughter	pah-nik
" his	pah-nee-a
" my	pah-nee-ga
" thy	pah-nee-in
day	oob-look
" every	" ta-mäk-sa
" to-	oob-loó-mi
" after tomorrow	ak-káh-qo o-wa-táh-ne
" before yesterday	ik-puk-sháh-ne
dog	klim-ik
" my king	ee-tok-a-tée-a
" thy "	ee-tok-a-tin(or t)
" harness	áh-noo
" " (dual)	áh-nook
" " (plu)	áh-noon

ee-king-woo-ah sole (of a stocking)

ee-kéng-na down there

el-ming-e-ahk-toóng-a I shall wash

el-me-kóón-a if he wash

el-me-kóót-in if thou wash

el-mik-a-hóóng-a I washed

éé-pil dirt

ee-láy-se-nau-tí-ma all came (answer to question)

ee-héé-ho it burns

ee-mík-suah sea

ee-lee-uk-see-ahk-to I tether (dogs)

ee-ma-ok-póóng-a I am thirsty

ee-kee-áh-va biscuit

el-mik-páh? is he washing?

el-míng-it (imp) wash.

D

dovekie {ahk-pood-i-áh-s'ook
ahk-pood-i-áh-o
ahk-pood-i-áhk

dried meat (young) neék-ko

dry a skin ~~in-neét-in~~
in-nee-ahk-to

drying rack in-neét-in

duck (eider) mä-tík

dinner is ready nel-le-ahk-tó-in

drawers ee-luk-lee

descends a hill, he ah-kahk-to

E

el-mĭ́q-le (Optative) I should like to wash

ee-shuk-a-hoóy-a I am wet

een-e-á́hk-to may be: I think so [doubtfully]

ehr-kúit-te mittens (sealskin)

-káh my " "

-kin thy " "

eé yes

ee-luk-lée drawers

ee-kee-áh-vá biscuit

eat, I.		nelle - shoóng-a
eatest, thou		" hoót-in
eats, he		" shō
eat	(Imp)	nelk - lé' - git
ear		seé - oo
egg		mún - nee
eleven		ee - zee - ké' - ni
entrance (to igloo)		tŏk - sook
Eskimo	(sing)	In - nŏŏk
	(plu)	In - me - it
	many	In - ngook - sui
eye		ish - ee
eyes (dual)		ish - ik
"	plu	ish - it
"	my	ish - ee - kah

~~ikakee-tooy-wa a few; not many~~

im-múy-wa a little (in quantity)

ik-kee-tóóy-wa a few; not many

" " tóóf-ee-dee " " " "

íñ-a that one, there

iy-yáh " " , here (close by)

il-see-niy-éé-to (he is) not afraid.

i-yúy-ee-kéé-a I can't do it

i-yoo-dul-mée-a " " " "

ísh-ée (dual ~~pen~~-ish-it) eyes

" " -káh pen ish-it my "

" " -kín thy "

ish-i-go-wa eyeball (79)

iq-loo-mín-éé? in the igloo?

ip-~~p~~pai-a-tag whip

" " " ta-ah my "

" " " tin thy "

iġ-loo	house of stone & turf
iġ-loo-ée-ak	" " snow
iġ-lóo-mi	in a house
iġ-lóon-ni	in my "
iġ-lóoy-no	" thy "
iġ-loo-ee-kúm-mi	in a snow-house
iġ-loo-ee-kúm-ne	in thy " "
iġ-loo-ee-áhl-ne	" my " "
iġ-loo-mín-ni?	in the igloo?
ĭ'-pak	chum, companion, partner, mate &c
ĭ-yo-áy-ya	I can't
id-glĭ-beer	box
ĭ-shoo-wo!	that's right!
ĭġ-ni	match
iġ-nuk-sui	matches (many)

id-ló-ah cousins

ig-loo Pan-ik-poop igloo of Panikpuq

ik-kée cold
it-sing-a-hok it is cold
ik-kee-a-nok-to very cold

ik-kee-a-níng-wō-káh? is it cold?

ik-púk-oka yesterday
ik-puk-shár-ni day before "

id-loo-déé-aq ice berg

il-ńa-yook-toóng-a I am sleepy

il(k)-see-hoóng-a I am afraid
— hoót-in thou art "
— hoók-to he is "

il-náh son
il-nín thy "
il-níng-a his "

face	keé-na
father, my	ahing-oo-teé-ga
" his	—— tah
" whose?	keé-a äng-oo-tah?
" who is thy	keé-na ahngoo-tit?
far away	tak-woong-a
" ", I see	tak-per-ahóng-a
female	ahl-na
feet, my	ee-zeé-ka-ka
" thy	ee-zee-koót-in
finished	keé-za
" (or enough)	tima
far, how, is it?	Kah-nog ung-ah-shik-sheé-wa?
fine! that's all right	il-lä-ah zel-lä ah

ish-ĭ-vee-ook, kah-noq? What do you see?

ish-i-	ma-hahk-tood	clasp-knife
	—— too-kah	my " "
	—— too kin	thy " "
ib-li		thou
il-lip-si		ye
in-u-ay-ahk-toot-in		Wilt thou play cards?
ik-kee-a-ahk-toot-in		art thou cold
ig-loo-ming-e-to		he is not in the igloo
ik-shoo-ma-han		he rides
" " "	hoing-a	I ride
ĭ-shoo-wo		That's right! You're right!
ik-pe-a-han		bag
" " " " -ah		" my
" " " soong-a		" "
iglă		bed
in-nay-ak-toong-a		I am going to bed
in-nee-in (hmph)		go to bed

íq-lá	bed
íq-láh-mi	in bed
íq-míñ-ni	of itself (an expression used by Sammik to denote that a pain "came on of itself" without a fall or another apparent cause)

find it, I shall	tee-we-áh-ya
" " I did not	tee-we-wooy-kée-a
fjord, up the	pee-kóóng-à
fox	tī-ing-née-à
fork	i-à-coód
frozen	klí-à-shaw
female (of any species)	áhé-na
father, my	ahng-oo-tée-gà
" his	ahng-oo-táh
" whose?	ahng-oo-táh kee-a

káp-ee-tah	foxskin coat with hood
——-tă-káh	my " " " "
——-toot-in	thy " " " "
kŭd-loo	cap
—— — táh	my "
—— — tin	thy "
kahk-lik	seal skin pants (for either man or woman)
" " -káh	my " "
" " -kin	thy " "
koó-le-tăq	caribou skin coat
" " -tăq-áh	my " " "
" " -tăq-in	thy " " "
kă-dik-shăhq	cloth for a garment
káh-no ip-pit?	How do you feel?
káh-me-kau	daylight

full, I am — kahk-ee-duk-a-hoóng-a

food — poo-láh-ti

forgot them, I — poo-ee-à-koí-à

foot — ee-zée-kun

feet — ee-zee-ík-sun

" my — ee-zée-kà-kà

" thy — ee-zee-koó-tun

far Keon-is it? — káh-no oong-à shik-shé-wa

few — ik-kee-túng-wun

" — ik-kee-toon

" — ik-kee-toób-a-dee

fog — poó-i-ōk (poo-yōk

káh-noq mee-dáh	I do not know
káh-noq	how? what?
káh...noq	I wonder
káh-o	forehead
káh-o-áh	my "
kăm-ik (dual)	seal skin boots
kam-ik-pähk (or-pŏŏ)	bearskin boots (kamik)
Kăm-ik-tĭ-toó-tin?	who made thy boots
kăm-a-ĭ-ee-áh-kah	I will bring thy boots
kahb-sháh	push
kam-a-ĭ-eé-ka	he wants his boots
káh-pee-áh-năh-dwäh	afraid
kyd-lug-loó-o (Imp)	Put stockings in boots
káh-noq ah-tĭng-a?	what is his (her, its) name
kah-líl-loo-a	narwhal
kahp-aín-ni?	how many?
káhsy-gerd-look	bay or gulf
Kahsy-gerd-loók-suah	(place name)
káh-moo-tik	sledge (dual form on account of the two runners)
káh-moŏn	runner (of a sledge)

kéé-na-mun? to whom?
kéé-na-mit? from "
kéé-a whose?

Kee-koo-nee-toag-in whose igloo?
kee-koó-ni in whose igloo?

K

Kähn-mé	mouth
~~Kárk-sha~~	~~skin to lie upon~~
Kah-só-kah-hoóng-a	I am tired
kah-nee-árk-to	it will snow
kah-nee-ah-dá-káh	is it snowing?
kah-nee-sok-to	it is snowing
kée-oo	teeth
kée-ná?	who?
kée-na náu-i-o	I wonder who it is
kée-na aú-ná	who is that?
kee-ná-dee-kée-ah	whose is it?
kee-kóo-mi he-yóó-tin	in whose igloo have you been?
kee-va-tit (Imp)	help me
ki-áu-ah-shoo	care
ki-yak	kiyak (kayak)
ki-yak-mées-nyi	in his "
ki-ing-woon	ice foot
ki-ing-woó-mi	on the " "

get up (Imp) nee-góó-a-té

get out (one) " ah-née-git } to dogs
" " (all) " ah-née-ga-ti }

get it, where didst thou nik-it pilk-t-yoa?

go away, I and-lak poóng-a

goest " , thou and-lakk-tóót-in

goes " , he and-lákk-to

go " , we " " tood

go " , I shall and-lay-ac-toóng-a

go " thou wilt " " " toop-in

go " he will " " " to

went " he and-lakk-hém-a-hoa

gone, has he? and-la-káh?

" have they? and-la-káhn?

glacier { sél-mik
sél-mik-suah

good, it is ee-lee-ah

good, it is ee-lee-ah-nók-to

" is it? " " " " " la?

K

ki-tók-to	white
kli-ú-ti	scissors
ki-ah-shoó (Imp)	bring, or hand, it to me
káhng-ah	when? (past)
ka-káh-go	when? (fut.)
kee-wig-lóó (Imp)	lift up
kéé-na nóót-tin	who art thou
kee-séé-ma	I alone
kee-séé-mi	he alone
kee-seen-u-ém-ma	I am alone
king-múk-to	he bites (= a dog)
klim-mille-u-tin	hast thou fed the dogs?
kam-ik-áhng-i-loóng-a	I have no kamiks
ko-dáh-ni	above
ko-dáh-good	above it
ko-dish-ōk	high
ko-dish-éé-oo (Imp)	place it higher
ko-nee-tóób-i-doo	near
ko-nee-kée-ah	near anything

good, it is — nah-mik-to
, is it? — " " hah
" it is very — " " to suah
" to the taste, it is — ma-mahk-to
" it is not — { kee-yoong-ee-to / ah-dee-mik-she / nah-gä-päk-to
give (Imp) — toon-ee-yoo

give you, I shall or will — toon-ee-ah-ip-kin
" me, thou wilt — toon-ee-ah-ip-kit
gave me, he — toon-ee-ahna-a
darest me thou — toon-ip-kip-kit
gave it to you, I — toon-ip-kim-na
give it, I will not — too-ning-nee-to-suo-ong-a
grass — ee-wik-sui

ground, on the — ah-tee-chung-wah-mi

go to-day, where didst thou? — nahm-moon kee-i-tin ooblooni?

grandmother — ah-nah-na

grand father — ah-tah-ta
gull (Bungomaster) — nan-i-a

K

kor-mig-li (imp) put out the light

kof-fid-e-ok-poóng-a I. am making coffee

" " " " toót-it? Art Thou " "

kook stream (of water)

kóok-suah a large " "

koo-man to the stream

kōg urine

kōg-wik " bucket-

kēē-wik-shik sleeping bag

kee-wik-shig-a my " "

" " -shim Thy " "

" " -shā his " "

koo-le-tuk-tahk-ah-sho Etookas'oop
Etookas'oogis kooletag

kut-tā pail

koi-yēn I am pleased (= thank you)

Kah-dah-le ah-ging-u-in - Kahdah,
come here!

koi-yahk-suah very slippery
koi-yahk-ka-to' he slips

K

kli-á-káh-tin	thou art frost bitten
kee-ek-ta-swud-din	art thou warm?
ki-shóok-fut	when the wind is gone
ka-káh-go káh-ma-tik-t'shay-a-sho?	when will he bring my sledge?
ki-o	soup
kó-din	ten
káh-muk	tent pole
kah-so-lóok-to / ki-ók-to	twenty
kah-nog-ing-éé-to-suak	I am all right
káh-nog-ing-éé-toóng-a (answer to How are you?)	I am well
klay-shóok	wood
kay-ping-u-náhk-to	he is angry
kay-ping-u-sho-káh	is he angry?
kee-za-na-muk-tood-loo-a	the test-
kóód-là	stove (Eskimo)
kée-oot	tooth
kee-oó-tit	teeth

hand	ahk-s'á
hands, my	ahk-sha-ká'h
" Thy	ahk-sha-kín
" cold, art thy?	ahk-shál-se-wit?
" in Thy	teé-me-í
happy, I am	si-ma-shoóng-a
" thou art	si-ma-shóot-in
" he is	si-ma-vók
hard, it is	mung-yúk-to
" strong	ahk-to, náhk-to
hare	oo-kud-'lfk)
dual	oo-kud-lik plu oo-kud-lit
head	nee-ah-kan
" my	nee-ah-kán-ah
heart	oó-mun,
heavy it is	o-ke-nee-to
very	smah
heels, my	klim-mée-ah
" thy	klim-min
high	ko-di-shoq
higher, place it (him)	ko-di-shé-o

K

kar(k)	under-skin beneath sleeping bag
kar(k)-suah	large do.
kling-à	ventilation hole in roof of igloo; Nose
~~kling-ah~~	~~nose~~
(or kling-e²)	
kak-lik-loo-ah	Narwhal
king-ood-lee-ho	behind (he is behind)
kee-ik-to	it is warm
kee-ik-see-ok-toung-a	I am warm
" " " "	toot-in thou art "
ka-shing-wa	only
kik-ki-ak	tack or thumb tack
+ kook	and - suffix used on each of two terms
-koot	and - do. on more than two
king-u-ah-ree-in (imp)	sit back!
king-u-ah-tok-to	he goes backward
kluk-nuk-to	it is black
king-ud-le-i-ho	behind

hear it, I	too-shī-eé-à
heärest it, thou	too-shī́-git
heard it, he	too-shī́-bloo
hear it, didst thou?	too-shē-à-kī́-oo?
" " " not?	too-shī-mang-e-kín?
" " I did not	too-shī-mang-e-kée-ah
here	oo-wín-ne
" it is	" " " tt-na
here (close at hand) (or underthe hand)	máh-ni
" (more general)	te-máh-ni
" (answer to where?)	aú-nà (áh-oo-nà)
" = Here is one or Here it is	au-náh
hole (in snow-house for outlook)	ee-seng-ni-nik
" (for air in top of igloo or igloocraft)	klíng-à
how many	kahp-sín-ni
hot	ō-náhk-to

- loo (suffix) = and; also

- look-to (") = (expresses need of what precedes it)

home, I am going ahng-ood-lay-ac-toóng-a

" art thou going? ah-nilk-lay-ac-toot-in?

hungry, I am nel-le-ah-ma-náh-duzh

very ah-ki-ahng-woŏ-oŏt

" art thou nel-le-ahk-toot-in?

" not very ah-ki-ahng-swing-e-toot

house of stones, turf &c ig-loŏ

" of snow ig-loo-ée-ah

" , he is in the ig-loo-mée-to

" , he is not in the ig-loo-ming-ée-to

" , in whose? kee-koó-ni?

" " " , hast thou been kee-koó-ni kee-ú-t

hunting, I am going sen-nook-soo-ahk-toóng-a

" he has gone sen-ni-vook-sen-ni-

hŏk-suah

hunts hares, he oot-kud-lit-áhk-to

hunts, it ah-nul-náh-duah

home, I am going ahng-ood-lay-ák-toóng-a

m

mah-yí́ Come up

mah-múk-to it tastes good

" " " su-ák " " very "

mah-múk-pà does it taste good?

máht-look two

maht-ló'o-ni " (obj)

maht-lóok-suah two large ones

maht-loóf-e-doo " small "

mik-ki-loo-ahk-poo too little

mée-tik eider duck

mee-tée-we-a-hau king eider

muk-e-poóng-a I fall

mung-yúk-to it is hard

múm-nee eggs

mum-mí́ it tastes good

mér-kog feather; hair on head

mum-mée-oo (Imp) turn it over

ice (fixed sea ice)	sée-koo
" (fresh water)	née-luk or née-dak
" (drift)	póok-ta
" berg	id-loo-dée-ah
" -foot	ki-ing-wóon
" glacier	sél-mik
" " on the great	sel-mik-guah-mi
" on the land	sel-mín-me
igloo	(see house)
inside out, turn (Imp)	oo-lee-tée-ho
ivory ring for dog race	óók-sil.
ivory toggle	filt-saut
I iron, ridding	ō-wŭng-à
	ahng-wié-à

mi-u-ákk-to	he ascends a hill
mak-múk-pâ	is it good to the taste?
makt-loo-kóok	shot gun
mee-akk-toóng-a	I am wet

Kăm-ik	see boots
" ", sole of	ah-toóng-a
kidney	tárk-too
" (dual)	tárk-took
knife	s'áv-ik
" my	s'áv-ik-áh
" thy	s'áv-ik-shín
" pocket- (or clasp-)	ish-i-ma-kákk-took
" " , my	" " " " took-áh
" " , thy	" " " " " in
knee	sée-ah-kau
know it, I	nah-doo-ee-kéé-á
knows it, he	~~nah-doo-ing-kah~~ nah-dóong-nee-klah
know, doest thou?	nah-doong-ee-kin?
know, I do not	nah-dóo-ya
" I don't	nah-doo-kok-sui-ga kah-no (very common)

N

nah-wik-to he breaks (a stick etc)

nah-doong-nee-kah he knows it

nah-doo-èè-kée-ä I know or understand it

nah-doo-hok-suí-ga I do not " "

nah-dóó-nya " " " " " "

nah-doong-ee-kín does thou know?
" " understand?

nah-doong-a-pée-gik " " "

nah-doo-e-pée-yoo " " "

nahng-e-ahng-núk-to it is dangerous

nah-núk-to it is good (or all right)

nah-núk-pah? is it good? or all right?

náh-gà no

nah-gà-núk-to it is not good

" " pah is it not good?

nán-noo polar bear

nán-nook-a-shóóng-a I kill a bear

nán-nook bear skin pants

nán-nóók-a-sho he killed a bear

land	nóó-nà
" to the	nóó-nà-moŏn
" through the	nóó-nà-koŏt
" on the	nóó-nà-mí
" , a small	noo-níng-wa
" , a large	noo-náhg-suah
loan, I take	ah-tŏk-tóóng-à teo'l
lashing	síń-nik-suah
last year	at-láh-ni
leg	néé-oo
left (hand)	sáh-mik
line (of raw hide)	áhg-loo-nahk
little (quantity)	im-ming-wa
" , too	mik-ki-loo-áhk-pro
" (small)	mik-ki-ohóó-bà-doo
a " more	at-tood-ee-chíng-wa

nŏŏn-ni?	where? ~~where?~~
nŏŏn-ni-sé'-to	where is he, or it?
nŏŏn-ni-a-kah	" " " " "
nee-ah	south wind
néé-oo	leg
neeg-eu-dúk-a-ho	afternoon
nee-dúl-nä	bread
nee-mee-a-gáh (Imp.)	bind up (a package)
nee-kar-suk	upstanders
néé-ah-kau	head
nee-ah-kau-ah	my "
" " " -in	thy "
nes-suk	belly
nes-sark	hood of a net'l
nét'l	hooded shirt-coat of sealskin
net-til-ah	my " " "
net-tit	thy " " "
ner-ke	meat
net-tee-a	his net'l
ner-ke-dee-ok-poong-a	I am cooking meat

like	só-loo
" this	ee-mah-íng-na
lonely, I am	kee-sul-mi-ahk-tóong-a
long time ago	tī-men-náhk-puah
long	tík-ee-oho
look here!	tah-kóon-a!
look!	tah-kóo!
look at it	tah-koo-éé-a
lose, I	tī-mahk-tóong-a
" do not-it	tī-mahk-tay-eeg-loó
lost, is it?	tī-ma-hah?
leaks, it	il-nárk-to
leave the room (Imp)	ah-neeg-láyt

nel-le-shoóng-a	I eat
nel-le-'hoót-in	thou eatest
nel-le-sho	he eats
nel-le-ah-ma-náh-dwah	I am hungry
nel-le-hem-a-hoóng-a	" " "
nel-le-ahk-toot-in?	art thou "
nim-moon	whither
nim-moon pee-ahk-toót-in	whither art thou going?
nim-moon pée-sho	whither has he gone?
nilk-lée-git (Imp)	eat (185)
nī-oong-ahk-toóng-a	I am sleepy
nī-toób-ee-doo	narrow or short
noo-dee-áhq	my wife
noo-dee-in	thy "
noo-dee-iñg-a	his "
noo-dee-ah-ee-ah-tin?	Art thou his wife?

m

man	ín-nook
men	ín-noo-it
" very many	in-noo-ít-sui
" young	in-u-yóok-to
" old	éé-tōk
" very old	ee-tee-dóok-suah
many, very	ah-meg-lay-ók-sui
" , how?	kahp-sín-ni
make it, I	sen-ay-éé-ah
male	áhng-oot
may be, it	ĭ-shoo-áhk-to
match	ig-na
" es (dual)	ig-nee
" (plural)	ig-núk-sui
meat	nér-ke
" dried	nik-koo

N

noo-káh brother, his younger

noo-kah-ráh " , my younger
nau-ding-ee-áhk-sook baby
noo-ka-pée-ah boy
noo-ka-ping-wah small boy
noo-ka-pee-áhk-suck large boy
nóo-ya hair
noo-king-ook-sho tired
noo-king-ee-é-to not "
noo-ah-nahk-toóng-a I am glad
noo-ah-nahk-to he is glad; happy.
noo-ah-ning-é-to " sorry; not "
noo-ah-ning-ee-toóng-a I am " ; " "
noo-tahq new (sing.)
noo-táhq-ood " (plural)
noo-ah-nah-ook-toóng-a I am thy friend
" " " " toot-in thou art my "
nóo-nà land

meat sack	klay-kaut
meat, frozen	ah-ma-hauk-suah
" , soft	koo-a
" , are thou cooking?	ah-, ma-hau
	ner-ke-dee-ok-toot-in?
milk	ee-moo
mist	ee-loo
mittens (of sealskin)	ehr-kut-te
" " my	ehr-kut-te-kah
" " thy	" " " -kin
" inside	ee-lee-pa
" (bearskin)	poo-a-loo
moon, during the	ah-ning-ah-neek-poot
moon	ah-ning-ah
" full	ah-ning-ahk-suah
mountain	kah-ka
" , large	kah-kahk-suah
" , like a	kah-ka-toot
" , to the	" " moot
" , on the	" " mi
" , from the	" " mit
mouth	kah-nil

noó-nà-moŏn	to the land
noó-nà-koŏt	through " "
noó-nà-toŏt	like a "
noó-nà-mi	on the "
noo-núng-wa	a small "
noo-náhq-siuch	a large "
noon-néé-e-vit?	where hast thou been (191)
nóok-ʒa	throwing stick
núk-it pil-ká-i	where have you been?
núk-it pil-ki-n?	where did you get it?
nuq-li-na-duáh	that's too bad
nung-ling-náh-duah	" " " "
noo-a-ná-i	(I am pleased with the gift)
nah-doong-éé-kin	dost thou understand? (or know)
núk-it pée-wit	whence dost thou come?
nik-koo	dried meat (narwhal)

more, a little at-tood-e-chúng-wa

much, it is too pee-loo-ahk-poq
Murre (Brünnichs) ákk-pát
move and-da-ho
much, very ahk-skáhk-suah
much ah-meq-lay-kewt
" tee-dík-suah
may be so, it een-u-ahk-to

mine, it is o-wúng-a pée-a
mother, my ál-náh
" his ál-ná-áh
" grand-my ál-náh-ná
" whose? ál-nah kée-a
male (of any animal) áhng-oot
might, with all your ahk-s'óot!
moves, he áu-da-ho

nah-doo-hok-sui-ga	I do not understand
nah-doó-ya	" " " (or know)
nah-doo-ee-kéé-a	I know it
nah-doo-ing-káh	he knows it
nah-moŏn pee-i-ú-tin oo-bloom-i?	when did you go to-day?
nét-til-suah	hooded seal
nép-pa-sho	stake
nip-tung-ee-to	storm (it storms)
net-túl-mi	on the floor
need-láu-sha	bottle; glass
nahng-ee-ahng-nuk-to	it is dangerous
nahng-ee-ah-yook-toóng-a	I am afraid
nip-kóó-ak	plug tobacco
náu-náu	let me see! let me try it
nét-tark	bottom
noo	point
náu-ĭ-à	gull (burgomaster)

nail	kee-kée-ik
" finger	koo-kín (plu)
name	ah-tínq-a
" what is its	káh-no " " "
" what is your	" " ah-til-áh-pin?
narwhal	kah-lil-loo-ah
near	ko-ni-toóng-wa
needle	míl-kóon
needles, many	mil-kóót-sui
new (sing)	nóó-tahq
(plu)	noo-tahq-óód
nose	kling-á
" my	kling-áh
" thy	kling-nín
now	tes-shíng-wa
not so	áhng-wo

O

ō-gwa soap

ō-gwa-loong-a I wash

ō-gwa-it (Imp) wash (it)

ō-ka-dook-toóng-a I talk; say

ō-ka-dóók-to he talks; says

ō-ka-dook-shem-a-koóng-a I said

ō-kōk-we-áhng-a he told me

oo-wún-ni here

oo-wún-ni tī-ma here it is

oo-kúd-ălk) kare dual oo-kúd-lik
pen oo-kúd-lit

oo-tŏk-toóng-a I came back

oo-tŏk-toót-in thou camest back

oo-tĭl-kà-sho he came back

oo-túk-toot they " " ; returned

óó-mi-ăk woman's boat

oo-mi-ĭng-wak boat

oo-mi-ăhk-suah ship

oo-nah-dwáh } hot
ō-náhk-to }

N

need of anything, to be in - -look-to (suffix)

óó-blŏŏk day

oo-dloo-mi
oo-bloó-mi } to-day
oo-bláh-mi in the morning

oo-bloo-mi tes-sing-wa a short time ago

oo-bloó-mi un-nék-po this evening

óó-blook tă-má-sa- every day

óó-na pee-éet? is this time?

oo-lee-téé-ho (Imp) turn inside out

ō-kee-to light

ō-kee-néé-to-suah very heavy

ō-kee-néé-to heavy

ō-wa-táh-ni beyond; over there

oo-net-tee-árt-li warm it up

óók-sil ivory ring for dog trace

oo-téé-ah a little while ago

oo-tee-áh in a little while

O

old	pee-see-ṓ-ka
one	at-táu-suk
opener, can	kee-day-ti
owner, it	in-nóo-a
Open the door	oo-múg-li

óóq-zook bearded seal

ᵸ-zook oil (kerosene &c)
oo-miq-li open the door
ook-to-lee-go (imp) try it on!
oo-miq-li close the door
óó-siv to cook
ó-käk tongue
o-ka-ook-kōōt-in kee-a Who told thee?
o-ka-loong-ee-tōōng-a I do not talk
óó-ma he
oo-wun-nee-tō it is in here
oo-tee-áu (imp) wait! (217)
ō-kaik-wein-ya kah come - tell me!
óó-doo (or óó-loo) woman's knife
ō-wiing-a I
ook-wah those things
óó-mun or óó-mut heart (of any animal)
oo-mut-tei-a } my heart
oo-mut-tiq-a }
oo-mut-'tahi his "
oo-mut-tee-in thy "
ō-ka-dook-tōōng-a I say
ō-ka-dook-shem-a-hoong-a I said

P

pail	kút-tu
pants (bearskin)	nán-nook
" sealskin (man's or woman's)	káhk-lik
partner	i'-pa
" thy	i-pa-eet
pencil	tik-tauti
pigeon, sea	síik-wa
pipe	poó-goot
perhaps	im-ma-ha
"	ī-ohoo-ák-to
poor	sha-dóok-to
pours, he	koó-ee-oo
pour (Imp)	koo-ee-i'-a
point	noo
promontory	káting-a-ho
pleased, he is	ah-nung-eé-to
paper	tuk-tuk-an
ptarmigan	ah-kúk-sha
pipe, fill your	ee-loog-dée-git
primus, he pumps up	tet-tuk-ohī-ahk-to
points, he	tik-koo-áhk-to

Q

quiet, Be (Imp)	ah-luk-kít

P

pán-ik	daughter
pan-neé-ah	my "
pan-nín	thy "
pee-ahk-to	he wants (desires)
pee-a-nà-roong-a	I want (wish, desire)
pee-ac-tóót-in	thou wantest (")
péé-ī ?	dost thou want (")
pee-ī-ya ?	" " " (")
peen-ee-ī	" " " (")
pee-a-na-hok-súi-ga	I want very much
pee-a-dul-nóo-ah	" " it
pee-ahng-ee-kéea	I do not want it
" " " " ka	" " " " them
pee-ahk-toot-in Nún-noŏn " " "	whither goest thou?
pee-ahk-to, Ka-káh-go te-soong-a?	When will he be (or come) here?
péé-kin ŏŏk-wah	Take away these things
péé-a, Óó-na kée-a?	Whose is this?
pee-éet, Óó-na?	Is this thine?
péé-a, O-wóong-a	It is mine
péé-sha	strong
pee-sháhk-suah	very "
péé-see-ood	snow shoes
pee-see-óód-e-ka	my " "
pee-luk-téd-di	saw knife
pee-luk-tóó-tee-ka	my " "
pee-á-nóó	take it away
pee-íí-tin, Káh-no	What art thou saying?
pee-yoong-éé-to	worthless; no good

R

rack for drying	in-nee-tin
" for meat	ik-ke-ah-goot-
raven	too-doo-ahg
rawhide line	ahg-loo-nahg
red	auk-pa-dik-to
reason, without	ig-min-ni
remember, dost thou?	poo-yoong-ee-ki-yoo
returned, I	oo-tiek-sem-a-koong-a
" -st, thou	" " " " kii-tin
" he	" " " " kau
" we	" " " " kii-ood
" they	" " " " shoore
ride, I	ik-shoo-ma-koong-a
river (or stream)	kook
rock	wee-ahk
" on the	wee-ak-kuin-ni
roof of igloo	ig-loo-ko-dah
rotten	ee-sho-un-na
run, I	ahk-pang-ilk-soong-a
" I shall	" " ee-ahk-toong-a
ran, I	" " ilk-sem-a-koong-a
right! enough!	ti'-ma
right, all (satisfactory)	nah-muk-to
" is it	" " pah?
right, that is " , you are	i-shoo-no
runs, he	ahk-pang-ilk-so
remains, he	ah-nee-ahng-ee-to

P

pee-shoŏk'-to — he walks
pee-loo-ahk-poq — it is too much
pee-shah-kah — new
pee-so'-kah — old
pee-so'-kahk-suah — very old
pelt-look-tay-e-bloo — do not break it
pelt-loók-to — he shatters
pelt-loong-ahng-ee-to — he never "
pid-lay-oo bo-na — do this
pilt-saut — ivory toggle
pik-ken-ni — up there
pis-sun-nic-ahk-to — he trades
ping-e-lah — I do not want it.
ping-e-toóng-a Sip-soo-koo-ni
I am stopping in Sip-soo's igloo
poó-i-zhi — seal
poó-yoot — pipe
poo-yoot-ee-ah — my "
poo-yóot-in — thy "
poó-yŏk — smoke (white or light gray in color), steam
poo-yŏk-toóng-a — I am smoking
poo-yŏk-ahk-toóng-a — I smoked
poo-yoót-tee-cha — tobacco
poo-ee-a-koi-a — I forgot it (or them)
poo-lohk-to — he visits
poo-dah-ke-a — I visited
poo-to-o-ah — my toco
poo-to-kin — thy "
poop-quah (ook-wah) — those things

Sad, he is	Si-mung-ee-to
said I	Ō-ka-dŏok-shem-a-hóung-a
" 1st, thou	" " " " " Róot-in
" he	" " " " " Kau
say, I	-ō-ka-dŏok-tóong-a
" 1st, thou	" " " -tóot-in
" 3, he	" " " -to
same	áhp-ta
scissors	klay-óo-ti; siz-zi
skin scraper	el-sŏk-sit
sea	ee-múk-suah
seal (Phoca hispida)	póo-i-zhi
" (" barbata)	otq-zook
" (Hooded)	nĕt-til-suah
" , Didst thou kill a ?	ahing-ō-kit ?
" , Did he kill a	ahing-ō-káh ?
see, what dost thou?	Káh-noq ish-i-vée-ook?
" , Dost thou not ?	ish-i-hing-ee-kée-tin?
" it. I do not	" " " " " -a
" them " " "	" " " " " -ka
" thee, I	took-oo-ée-kit
saw thee, I	took-oo-ée-óong-a
see it, I did not	took-ahing-ee-kée-a
" What didst thou?	shóo-na-mik took-oo-vét
sharp	ee-pik-to
sharpens, he	sée-dee-sho
sharpen (Imp)	see-dee-gít
shin	Kling-ahk
ship	oo-mi-ahk-suah
shirt	áh-tee

P

pee-sáu ibli	perhaps Thou
pĕng-nó	shoulder
poo-yŏk-seé-oot	compass
poo-a-kŏk-to	it freezes (my fingers)
pĭng-a-soot	three
ping-a-soón-i	" (objective case)
pee-ahng-ee-to	he remains
poo-dt-dhk-toong-a	I shall visit
poo-dakk-toóng-a	I visited
pee-lĭk-to	it snows a little
pee-la-káh?	Is it snowing a little
pee-sin-ni-à-doó-i	Dost thou wish to trade?
pee-ah-káh	he wants
ping-ee-to-suah	I do not want it at all
peém-ma káh no?	What dost thou say
póok-shahq	cloth for a bag
pee-áhng-ee-kit?	Don't you want it?
pee-ee-i-ka?	Do you want it?
pelt-lŏ-káh	Is it broken?
peeng-yee-sáh	it is his own
-peé-a	suffix to name of owner of anything
pōq-wé-sho	it boils
pōq	bag

shirt, under	ah-tee-shák-nee
shore	tín-níl-na
" on	tín-nil-núl-mi
shot gun	maht-look-óók
shut the door (Imp)	oo-nŭg-li
sing, I	ing-muk-tóóng-a
" s, he	ing-múk-to
" I do not	ing-muk-ahng-ll-tóóng-a
sister, my older (girl speaks)	ahng-a-i-ga
" his "	ah-dool-kák
" her "	ahng-a-i-a
sit, I	ing-i-tóóng-a
skin, thy	ah-mik-k'tit
sledge runner (one)	kák-moon
sledge (i.e. two runners)	kák-mŭ-tik
" my	kah-mŭ-tik-ák
" thy	" " " ín
sleep, I	see-nik-tóóng-a
sleepy, I am	il-na-yóók-tóóng-a
slice	oog-lée-ho
slippery	koi-ákk-suah
slow	ing-ood-loon-ée-to
small	mik-ki-shóó-ba-doo
smoke, fog	póó-yók
" I	poo-yók-tóóng-a
" st, thou	" " -tóót-in
" s he	" " -to
snow	ák-pood
" much	ák-pood tee-dik-suah
" in the	ah-póó-mi
" much	ah-póód-suah

sár-fak	current
sár-fa-lik	place of a current
sám-mik	left (hand)
s'áv-ik	knife
sav-ik-áh	my "
sav ik-shin	thy "

Note - The s sound is not so sharp as in English and there is a distinct aspirate after it. Perhaps the word had better be spelled s'äv-ik, s'äm-mik

sä'-too,	him
sah-toób-e-doo	thin
sah-vee-shóó	feel of it
seer-koq	knee
see-ah-nik-to	he tastes
see-ah-nung-éé-to	it does not taste
séé-we-sho	a long trail
séé-goo	upper lip
séé-oo	ear
see-óó-ti	ears
see-mik-na	ankle
séé-ah-kau	knee
séé-k'oo	ice (sea)
see-k'óó-mi	on the ice
see-k'óó-de-ah	young ice
see-lik-to	wide
see-ving-a-nek	slope
see-ving-nik-mi	on the slope
see-nik-to	he sleeps; a sleep
see-nik-i-ahk-to	he will sleep

snows a little, It	pee-lík-to
snow, It will	kah-nee-áhk-to
snowing, It is	kah-nee-sŏk-to
soap	ōg-wa; ōg-waút
soft	klay-tóok-to
sole of kamik	ah-tóong-a
" " stocking	ee-king-woo-a
soon	óo-tee-áh
sugar	see-ō-aú-sha
son	il-náh
" , my	il-née-ga
" , thy	il-nín
" , his	il-ning-a
sore	ah-nul-nŏk-to
spoon	ah-dook-saút
spy-glass	klool-nóop-suah
square	tō-kee-sho
stand, I	nee-koo-see-lōong-a
" (Imp.)	nee-koo-ee-tít
star	ood-loí-ak
steam	poó-yōk
steep, (it is)	see-ving-a-sho
stomach	ah-klĭ-ĝáh-o
stops, he	oo-ník-to
stop (Imp.)	oo-née-git
storm	nip-toong-ée-to
stove (Eskimo)	kóod-la
" (Kablunaq)	ik-ke-máu-vik
" -pipe	poo-yók-wik
straight	to-áhk-to
strikes, he	oo-na-táhk-to

sin-nik-ahng-éé-toq	he does not sleep
sin-nee-dúk-a-shoq	he has gone to sleep
sin-nik-ee-ahng-ee-toót-it?	Are you not asleep?
siú-ik-sha	raw hide lashing
silk-wa	sea-pigeon
sī-ma-shóóng-a	I am happy
" " shóók-in	thou art "
sī-ma-tōq	he is "
sél-mik or sér-mik	glacier (= ice on land)
sél-mik-suah	great ice (= ice cap)
" " -mi	on "
shóo-a-mi	I am not sure
shō?	why?
shóó-na pee-ī	what dost thou want?
shóó-na	what?
shóo-di	always; all the time
shoo-na-mik tōok-oo-vét	What didst thou see?
sha-dōók-to	poor
sōr-loo	like, similar to, as if
súk-ke-nek	sun
suk-ah-nik-to	spring (season)
suk-ah-nik-áhk-poq, Kobp. siú-ni	How old art thou?
sóók-koon	rifle
soom-na	those things
sén-na-éé-ah	I make it
sen-na-góh	he made it
si-mung-éé-to	he is sad; not happy
sée-nik-tóóng-a	I sleep
" " tóót-in	thou sleepest

string	ahg-loo-naú-sha
strong	pee-shähk-suah
summer, mid-	áw-a-sarg
sun	sük-ke-nek
swaps, he	tawk-shéi-sho
sweat	ming-yook-to
sweet	ma-mük-to
small number	ik-ki-tóon
" " (few)	ik-ki-tóó-ba-dee
" "	ik-ki-tóong-woon
snow beater	tee-dük-tóó (n)
starves, he	pelt-lük-to
seal skin coat	nét'l
" " " my	net-til-áh
" " " thy	nét-tit
" " " his	net-téi-a
smooth	pee-ük-to
still, Keep (Imp)	ah-luk-kit
say, what dost thou?	Kah-no péem-ma?
skin under sleeping bag	áhd-lee-aut
summer	áw-hahg
saw it, I	ta-koo-dáh-dwa-ré-a
" them "	" " " " ni-ka

How many hares didst thou see to-day?
Kahp-sit oo-kud-lit ta-koo-éet oodloom.
Noo-kar-ping-wag answers See-ya-men-ni
How many didst thou see
Kahp-sin-nik ta-koo-éet
shirt, art thou putting on a ah-tee-t-kin?
Shaman áhy-gi-kólk

see-ving-a-sho	(it is) steep
see-ō-aú-sha	sugar
sen-néé-a-sho	(he is) cross
shoo-nuk-ouah-eén-ya	who, or what, is that
shoo-dúk-suah	always, always
shoo-hōk-swud-den-ti-ma?	What's the matter?
see-za-men (nom)	four
see-za-men-ni (obj)	"
s'ay-nōk-sha-náy	Good luck to you! (a word of greeting answered by ă-zū-kē-ă
see-voo-mōōt	straight ahead!
shoo-na-géá-a	I wonder what!
see-nik-káh?	Is he asleep?
shoo(n)-auk-pă-dók-to	(It is) blue

takes, he	tee-vee-lóók-to
talks, he	o-ka-lóók-to
taste, I	óóng-nee-ī-ya
tea	tee
ten	kó-dín
Thanks!	koi-yéu
thank you, I	koi-yéu-na (lit I am pleased)
that, down there	ah-goón-na
" , up "	ah-peén-ya
" , there	īn-ya
thick	ip-sui-oho
thin	sah-toob-ee-doo
"	sah-tíng-wa
think, what dost thou?	káh-no ī-soo-mahl-ee-or-pik?
thirsty I am	ee-mil-ee-ah-ma-nah-dwá
thread	ee-wíd-do
three (nominative)	ping-a-soot
" objective	ping-a-soó-ni
there, down	ee-kéng-na
throat	tok-loo
throws, he	nee-too-ee-ákk-to
throw it away (imp)	áh-nee-shoo
thumb	kood-loó-a
time long ago-(last year)	at-láh-ni
(") a few days ago	im-máh-ni
" in a little	óó-tee-áh
(") a moment ago	oo-teé-a
" at some future	im-men-neé-oo

tah-tah-nahq	kittiwake gull
táhk-to	dark
táhk-po	it is dark
táhk-too	kidney
táhp-so-ma	he, she or it
táhk-pee-shoóng-a	I see (far away)
tahk--ping-ee-toóng-a	I cannot see (" ")
tah-woong-a	far away
táhm-na	that one
tá-máht	all; the whole
tá-maú-mi	" " "
tá-mauk-sáu-mi	" " "
tá-kóo	look!
tá-koó-na	look here!
tá-koo-éé-a (Imp)	look at it!
tá-koong-e-kée-ah	I did not see it
tá-koong-ee-kín	Didst thou not see it?
tá-kém-miin-mi	down
tá-kem-moó-ah	off in the distance
tá-kah-min-mi	in the other room
tík-kik or téékik	thimble
tee-duk-toó(n)	snow beater
tee-we-ák-ya	I shall find it
tee-we-woong-kée-a	I did not " "
tee-dee-ahk-tóót-it	Art thou making tea?
+ tee-ahk-ouah	(suffix denoting good quality)
tee-mee-t	in thy hand
tee-wood-láu (Imp)	Give it to me
tes-sín-mi	at this place

tips over, he	oo-óók-to
tired (walking)	pee-shóóng-wa-ho
to-day	oo-blóó-mi ; ood-loó-mi
together	ah-ti-a-téé-koon
to-morrow	ăk-káh-o ; ak-káh-go
" day after	" o-wa-táh-ni
to-night	um-nóó-poot
tongue	o-kák
tooth	kéé-oot
teeth	kee-óó-tit
tooth-ache	kee-ood-lóók-to
top	káhng-a ; ko-dáh
" on	kahng-áh-ni
touch	harp-téeq-loo
towel	ad-lúk-trant
trace	ip-pee-do-ta
trades, he	pee-sin-ni-áhk-to
try (imp)	óók-toq
tries, he	ook-toq-lé-go
tried, I	ook-toq-shem-éé-ah
tracks, Didst thou see bear	toóp-see-ki
table	ík-poot
tack (n.)	kík-ki-ăk
two	mahk-look ; (obj) mahk-loo-ni
twenty	{ki-ōk-to {kah-so-lóók-to

téd-doa (téd-l(l)ia)	arm (téd-dŏk-pik right arm)
tī-ing-neé-a	fox
tī'-ma	finished; enough
tī-ma kéi-za	all done!
tī-máhk-to	he loses
tī-ma-káh	Do it lost?
tī-yáh-to	It is like
tī-yahng-éé-to	It is not like (unlike)
tī-wĭ-duk-a-koóng-a	I go around
tī-wĭ-ŏk-to	he sneezes
tī'-ka	over there
tī-máh?	Do that night?
too-pik	tent of seal skins
tík-tat	pencil
tík-tík-ken	paper
típ-se-ík-to	comical, funny
tes-shing-wa	now
té'-sha or téssa	stop
tík-kén-ni	over there
tik-táhk-to	he writes
tig-i(k)-toóng-a	I come
tig-i-ahk-toóng-a	I shall come
tig-ík-ahk-toóng-a	I came
tig-ik-kī	Hast thou come (Greeting)
tig-i-ahng-i-toóng-a	I did not come
too-nee-éép-kin	I give it to you
too-nee-yah-ĭp-kin	I shall or will give it to you
too-shī'-bloo	he hears
too-shī-éé-ya	I hear
too-shī'-git	thou hearest

too-seng-ee-toóng-a	I did not hear
too-shī-mung-ee-kee-ah	" " " " it
too-pee-nait pee-ahk-toóng-a	I am going to the too pik
too-ba-káh?	Is he awake?
tōng-vŏk-to	blue (of the heavens)
tō-ko-wŏk	he is dead
tōng-dh-ni	this side of
to-kŏk-a-sho see-sa-men-ni	Jon died
toŏók-too	caribou
to-o-noop-ki-ya	I gave it
toi-oi	hurry!
tō-dhk-to	straight
too-pak-toóng-a	I am awake
too-pa-káh?	Is he awake?
too-noo	back
tet-tuk-shi-ahk-to	he pumps up the primus
too-kau-uk-suah	pleasant, agreeable
tā-mī-sa	all; whole
too-ting-nee-to-suo-oong-a	I will not give it
tiq-ik-káh, Arklio?	Has Arklio come?
took-oo-ee-kit	I see you now
took-oo-ee-ah	I saw you
took-a-wee-ī-kit	I shall see you
tī-men-ahk-suah	a long time ago
tā-mah-ni	here (in the vicinity)
tā-mah-ni-ing-ee-to-suah	not here at all. all gone
tā-ahng-i (not Eskimo)	disappeared, used up, all gone

under	ah-táh-ni
uncle, his	ah-kah
under it	ah-táh
" me	ah-tim-ni
" thee	ah-tiŋ-ni
" the bed	kah-núc-na
" " table	ik-pá-shoo ah-táh-ni
understand it, I	nah-doo-we-kée-a
" , dost thou?	nah-doóng-ee-kit!
" " " ?	nah-doong-ee-pée-oo?
understand " " ?	sii-nó-ga?
undress, I	ah-nō-t-áhk-toong-a
" , I shall	ah-no-áy-ee-ahk-toóng-a
" , I did	ah-no-ay-ek-kark-toóng-a
" (Imp)	ah-nō-ay-t'
unhappy, he is	si-mung-ée-to
uninhabited	iq-loo-mín-na
unlike	ti-ahuq-ée-to
"	im-mahuq-ée-to
unsafe	nahng-ee-yahng-nik-to
unsteady	oo-wár-kau
untiring in walking	noo-king-ee-ée-to
urine	kōq
" pail	" v-wik

T

too-neé-yoo (Imp)	give
tig-ilk-kahn?	Have they come?
tark-pee-kén-ni	up in the igloo
tá'l-e-ōk	salt
tah-koo-nee-ĭ-kin	I shall see you
tik-koo-ahk-to	he points
tä-koo-éé-kit	I see thee
tä-koo-éé-ya	I saw thee
tä-ka-wee-ĭ-kit	I shall see thee
[tä-ka-bloo	see]
tawk-shéé-sho	he swaps
-tau (suffix)	also; and
toon-ee-ah-ĭp-kin	I shall or will give you
toon-éé-yoo (Imp)	give
toon-ee-ahng-a	he gave me
toon-ĭp-kĭp-kit	thou gavest me
toon-ing-neé-to-suō-oóng-a	I will not give it
too-pŭk-to (or -a-(s)hw)	he is awake
too-pa-káh	is he awake
ting-má-s'ui	birds
ting-neé-a	bird
tt-ing-ning-ee-toó-tin	Didst thou get no foxes?
toung-a-háuk-s'ui	evil spirits
toóp-see-kĭ	Didst thou see bear tracks?
tig-i-sha-meung-éé-to	he did not come
tä-koo-hauk-suvóng-a	I saw them
tak-ōg-kĭ-ya	" " it
tä-kä-doo	let me see it
toóp-see-shō	bear tracks
toop-see-kĭ'(t)?	Didst thou see " "?

vacant igloo	igloo-mín-na
valley	kō-ó-ók
" , in the	koo-ō-kó-mi
" , down the	koo-o-kó-kood ah-káhk-to
ventilation hole in igloo	kling-á
village	ig-loo-púk-sivi
visit, I shall	poo-di-ahk-toóng-a
" , I did	poo-dahk-toóng-a
" , " "	" " sém-a-hau
"from one village to another, I —	nee-a-quó-ee-ahk-toóng-a
Victrola	ing-muk-tee-tée

ting-mée-à	bird
ting-máh-s'ui	birds

wash, I	el-mee-shóong-a
— -est, thou	el-mee-shóót-in
— es, he	el-mé-oho
" (Imp)	el-mig'-it
" I should like to (Optative)	el-mig-le
wait (Imp.)	oot-tee-áu
wakes he	too-búk-to
walks, he	pee-shóók-to
wall of snow	ō-ko-ó-ta
walrus	áh-wik
" (plu)	áh-wik-s'ui
" tusk	tóó-wung
" float	ah-wäl-tak
" , he hunts	ī-vik-to
" , he hunted	ī-vuk-shém-a-hau
" , he will hunt	ī-vee-ahk-to
want it, I	pee-a-ma-vóong-a
" " "	pee-a-ma-hok-swee-ga
" them " " " " "	ka
" it, I do not	pee-äng-e-kée-a
" them " " " " " "	ka
" it, dost thou	pee-ī-é ?
" " " "	pee-äng-ee-toót-in ?
" What " "	shóó-na pee-ī(t)
" " " "	shóó-na pee-ahk-toot-in
What ?	shóó-na ?
Why ?	shōq ?
When ? (Fut)	ka-kah-go. (past) káhng-a
Water (Sea)	ee-māq
" (fresh)	ee-mil or ee-mūq

wée-ahk	rock
wee-ahk-ah-ni	on the "
wee-yee-yáh-tin?	sit thou her husband?
wish-she-sho	He has much meat on his kahmatik
wish-ee-bloo	do.
wee-ay-tei-oo	suspenders

warm, it is — kee-úk-toq
" , I am — kee-uk-see-ok-toóng-a
" , art thou? — kee-uk-see-ok-toót-in
wave — tuk-sháhq
weak — pee-shaung-éé-toq
weeps, he — kláy-a-sho
weepest, thou — kláy-a-shoót-it
went, he — dud-lakk-kéu-a-hau
west — tah-woong-a
wet, I am — mee-ook-tóóng-a
" , thou art — mee-ook-tóót-in
" , he is — mee-óok-to
whale — áhug-wa
where? whither? — nóón-ni?
where is he? — nauk-tú-ma?
" " " — noon-ni-ée-to?
" " " — noon-ni-à-káh?
(In asking for the whereabouts of any person, put his name before one of the three above)
whip — ip-páu-a-taq
" my — ip-pau-a-taq-áh
" thy — " " " tin
whip (vert) (Imp) — ip-pahk-to-it
white — ki-kók-to
who? — kée-na
whose? — kee-áy-dee-kee-a
whole — tá-mi-sa; tá-maw-mi; tá-máht tá-mauk-sáu-mi
wick — ip-páhq
wife, my — noo-dee-áhq

wife, thy	noo-dee-íñ
" his	noo-dee-íng-a
winds, he	ah-moo-óók-to
wind (n)	ah-nó-e
window	ee-a-dáh
wing	ee-saú
winter	oo-kee-ōg
within	ee-loo-áh-ni
wolf	áh-mau
woman	áhe-nagg dual is áhe-nook
wood	klay-shóók
wrist	puh(v)-see
write	tik-tōk-tō
who built the igloo?	Keena iq-loo-ee-keé-sho?
What is the matter?	Sho-hok-swud-den-tī'-mah?
white whale	kī-kōk-táh
wind all gone	ki-shoong-a-haúk-suah
write, I shall will	tik-tul-nee-ōk-toóng-a
warm weather	ee-shoong-ung-eé-to
windproof	ah-no-áhk
" my	" " " -áh
" thy	" " áht
" his	" " áhng-a
want, How much dost thou	Kahnoq ple-ahk-tóót-it?
women - dual	áhe-nook
plu-	áhe-noon
many	áhe-nook-sirée

yes	ee(n); ah
yesterday	ik-púk-sha
youngster	bil-láh-pah-doo
year, this	
" last	ăt-láh-ni
" next	ăt-láh-go
" "	au-yáh-mi

seals, How many didst thou kill? Kahp-sin-ni
ahng-oo-vit?
" Didst thou kill? ahng-o-kit?
" Did he kill ahng-o-kah?
sleeping bag, turn over (imp) ahk-shah-
gark-li
sun rises, the ah-dik-kahk-to

Pronouns

First

I owúnga

of, beside pertn me	owúmmi
from me	owúmsit
through me	owúpkoot-
to me	owúmmoot
me	owúmmik

Second

thou	ibli	ye	illipse
of &c	iblingui		illipsingui
from	iblingsit		illipsingsit
through	iblikkoot-		illipsigoot-
to	iblingnoot		illipsingnoot-
thee	iblingnik	you	illipsingnik

Third

he oma or tapsama

(By Nookar-ping-wak)

Ahl-na-loóng-waq

In-u-gée-toq

Ah-ee-yáh-koq ("Pingasut")

As given me by Nootkar-ping-wak

An-klí-o

Aé-com-mo-dúng-wa

Ah-nee-náh

Ahé-ni-ah

Kah-ko-tée-aqs

Kah-wee-áhk-suaqs

Ah-took-soóng-waqs

Éé-nah-looqs

Toong-wit

Mún-ni-s'ooqs

Toong-wíng-waqs

Nét-took

Kood-loók-toqs

Nă-hit-o-lah-s'ooqs

In-u-áh-s'ooqs

Names as given me by Nookarpingooaq

Noo-kar-ping-ooáq

Ahkpoót-i-sa-ó-s'ooq

Pán-ik-puq

E-giñg-ooáq

Ko-loo-teñg-ooáq

Poód-laq (Poób-laq)

E-nét-li-áq

Kee-ú-ti-ki-aq

Ki-ú-taq

Mér-kōō

Ahy-gó-di-bloo-a"-sooq

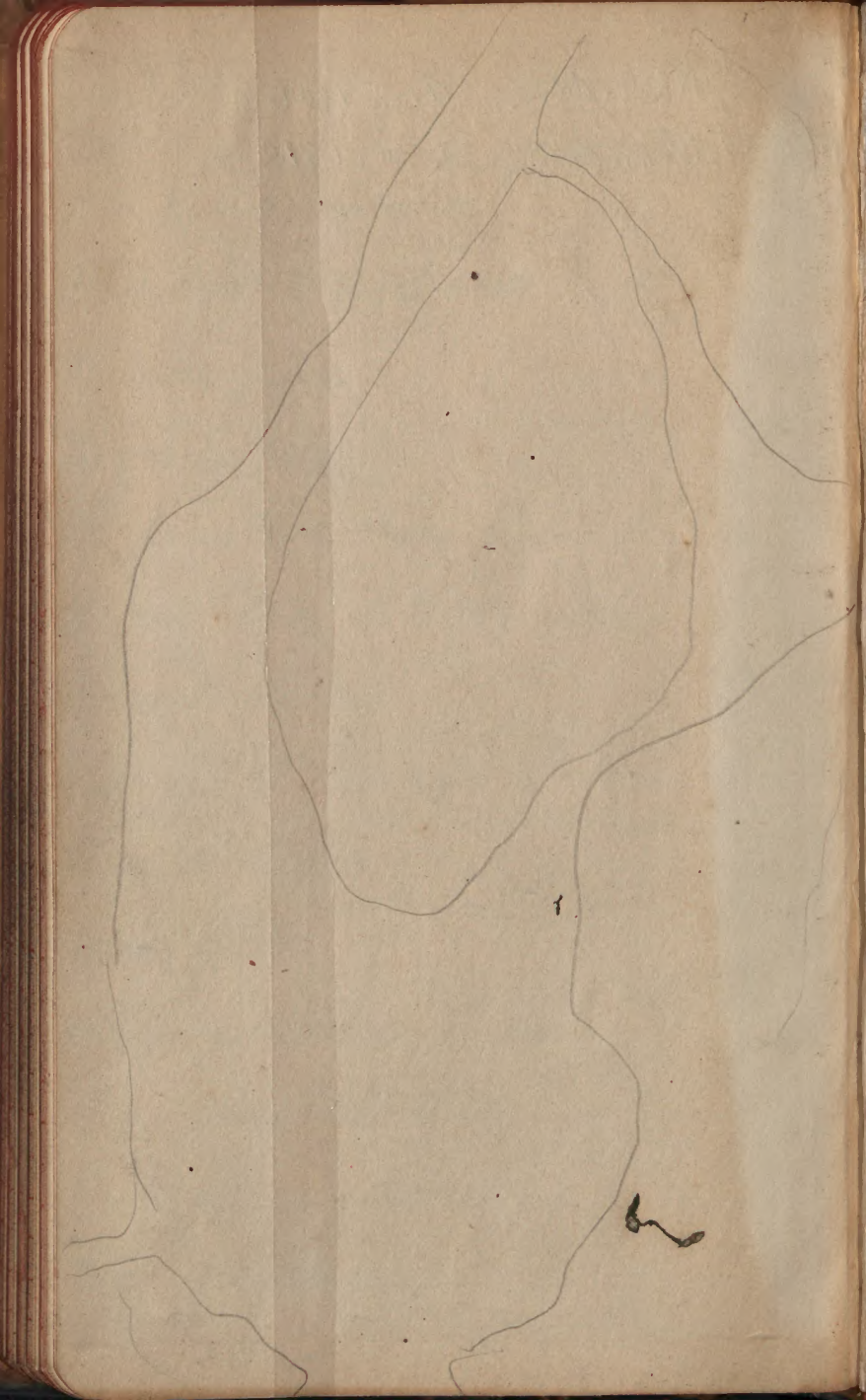
ahy-ma-lŏk-tōq

E-toók-a-s'ooq

Mĕ-giss'-ooq

Káh-da

Kah-dah Aug 1906
Shoo-eginguah " 1910



AMNH LIBRARY
100231702